

VEB
Chemiefaserkombinat Schwarza
„Wilhelm Pieck“
DDR - 6822 Rudolstadt-Schwarza
Telefon: 6 20
Telex: 058-8422 cfk dd



WOLPRYLA[®] - 65  

Polyakrylnitrilfaser

Hersteller:
VEB
Chemiefaserwerk
„Friedrich Engels“
Premnitz
Ein Betrieb
des CFK Schwarza

PAN-F

Exporteur:



TEXTILCOMMERZ

Volkseigener Aussenhandelsbetrieb
DDR - 108 Berlin - P.O.B. 1206

DEWAG DRESDEN · LUMPE *
Ag 43/24/78 III-21-3 473397

FR241/20

WOLPRYLA® - 65

Polyakrylnitrilfaser

Polyakrylnitril- faser PAN - F

WOLPRYLA-65-Faser ist eine synthetische Faser, die aus mindestens 85 % Akrylnitril besteht. Ihre monomeren Ausgangsstoffe werden durch kontinuierliche Lösungspolymerisation in ein spinnfähiges Polymer umgewandelt. Die Erspinnung der WOLPRYLA-65-Faser erfolgt nach der Wasserspinn-technologie.

Das Verfahren und die Anlagen wurden in der Deutschen Demokratischen Republik entwickelt.

®
Eingetragenes Warenzeichen des Warenzeichenverbandes für Kunststoff-erzeugnisse der Deutschen Demokratischen Republik — e.V. Rudolstadt/Thüringen

Полиакрил- нитриловое волокно PAN - F

Волокно WOLPRYLA-65 является синтетическим волокном, содержащим не менее 85 % акрилонитрила. Путем непрерывной полимеризации в растворе его мономерные исходные материалы превращаются в пригодный для прядения полимер. Выпрядение волокна WOLPRYLA-65 проводится по мокрому способу прядения.

Способ и установки разработаны в Германской Демократической Республике.

®
Зарегистрированный товарный знак объединения товарных знаков для изделий из искусственных материалов Германской Демократической Республики — зарегистрированное объединение Рудольштадт/Тюрингия

Polyacrylonitrile fibre PAN - F

WOLPRYLA-65-fibre is a synthetic fibre which consists of acrylonitrile to at least 85 %. Its monomeric raw materials are transformed by continuous solution polymerization into a spinnable polymer. Spinning of the WOLPRYLA-65-fibre is done according to the water spinning technology.

The procedure and the equipment were developed in the German Democratic Republic.

®
Registered trade mark of the Trade Mark Association for Synthetic Products of the German Democratic Republic — Registered Association Rudolstadt/Thuringia

Fibre de polyacrilonitrile PAN F

La fibre WOLPRYLA-65 est une fibre synthétique qui contient au moins 85 p. 100. de acrilonitrile. Ses matières premières, des monomères, sont transformées en un polymère apte à la filature par une polymérisation en continu de solution. La filature des fibres WOLPRYLA-65 se fait suivant la technologie de la filature à l'eau.

Le procédé et les installations ont été mis au point en République démocratique allemande.

®
Marque déposée de l'association des marques de fabrique pour produits synthétiques de la R.D.A. — association enregistrée. Rudolstadt/Thuringe



Produktionsprogramm

	Faser: Nennfeinheit tex	Nennlänge mm	Ausführungsart
Baumwoll-Typen	0,17	38	weiß – optisch aufgehellt – ohne Mattierungsmittel fabrikationsgefärbt – ohne Mattierungsmittel
Woll-Typen	0,34 0,56	57/60/80/90/100 60/80/90/100	hochweiß – optisch aufgehellt – ohne Mattierungsmittel weiß – ohne Mattierungsmittel spinngefärbt – ohne Mattierungsmittel fabrikationsgefärbt – ohne Mattierungsmittel
Grob-Typen	0,88 1,7	60/80/100/120 80/100/120	weiß oder spinngefärbt
	Kabel: Elementarfaden- Feinheit tex	Kabelstärke ktex	Ausführungsart
Elementarfadenkabel für Reißkonvertertechnologie	0,34 0,56	81,6 80,6	hochweiß – optisch aufgehellt – ohne Mattierungsmittel weiß – ohne Mattierungsmittel spinngefärbt – ohne Mattierungsmittel fabrikationsgefärbt – ohne Mattierungsmittel
Verpackung	Farben nach Farbkarte des Herstellers		
	Faser: Hochdruckballen mit Gewebeum- hüllung, Gewicht: etwa 200 kg Abmessungen etwa 1 100 × 550 × 1 100 mm		Die Kennzeichnung der Ballen erfolgt durch Aufkleber mit folgenden Angaben: Ballen-Nr. Los-Nr. Fertigungs-Nr. Bruttogewicht Nennfeinheit Nettogewicht Nennlänge Tara
	Kabel: Schachteln mit PA-Folieneinlagen Gewicht: etwa 100 kg Abmessungen: 600 × 800 × 850 mm		Abmessungen der Palette: Länge 1 200 × Breite 800 × Höhe 1 830 mm Der Transport erfolgt in geschlossenen Transportmitteln.

Производственная программа

	Волокно: Номинальная тонина текс	Номинальная длина мм	Вид исполнения
Хлопковые типы	0,17	38	белое – оптически осветленное – без маттирующего вещества окрашенное непосредственно после процесса формования – без маттирующего вещества
Шерстяные типы	0,34 0,56	57/60/80/90/100 60/80/90/100	с высокой степенью белизны – оптически осветленное – без маттирующего вещества белое – без маттирующего вещества окрашенное в процессе прядения – без маттирующего вещества окрашенное непосредст- венно после процесса формования – без маттирующего вещества
Грубые типы	0,88 1,7	60/80/100/120 80/100/120	белое или окрашенное в процессе прядения
	Канат: Тонина про- стейших нитей	Толщина каната ктекс	Вид исполнения
Канат из элементарных нитей для технологии разрывно- штапелирующей ленточной машины	0,34 0,56	81,6 71,7 80,6	с высокой степенью белизны – оптически осветленное – без маттирующего вещества белое – без маттирующего вещества окрашенное в процессе прядения – без маттирующего вещества окрашенное непосредст- венно после процесса формования – без маттирующего вещества
Упаковка	Цвета по атласу цветов изготовителя		
	Волокно: Плотно спрессованные кипы с ткане- вой обшивкой, вес: приблизительно 200 кг Размеры: прибл. 1.100 × 550 × 1.100 мм		Обозначение кип проводится наклей- ками со следующими данными: № кипы № партии товара Заводской номер Номинальная тонина Вес брутто Номинальная Вес нетто длина Tara
	Канат: Коробки с полиэтиленовыми прокладками Вес: прибл. 100 кг Размеры: 600 × 800 × 850 мм		Размеры поддона: длина 1.200 × ширина 800 × высота 1.830 мм Транспортировка осуществляется в закрытых транспортных средствах.

Manufacturing program

	Fibre: Nominal count tex	Nominal length mm	Type
cotton-types	0.17	38	white—optically bleached— without dulling agent dyed during manufacturing process —without dulling agent
wool-types	0.34 0.56	57/60/80/90/100 60/80/90/100	bright white—optically bleached— without dulling agent white— without dulling agent spun-dyed— without dulling agent dyed during manufacturing process— without dulling agent
coarse types	0.88 1.7	60/80/100/120 80/100/120	white or spun-dyed
	Cable: Count of the individual filament tex	cable thickness tex	type
Individual filament cable for breaking converter technique	0.34 0.56	81.6 71.7 80.6	bright white—optically bleached— without dulling agent white— without dulling agent spun dyed— without dulling agent dyed during manufacturing process— without dulling agent
	Colours according to colour chart of the manufacturer		
Packaging	Fibre: High-pressure bales with fabric wrapping, Weight: about 200 kg Dimensions: about 1,100 × 550 × 1,100 mm		The bales are designated by adhe- sive labels with the following data: Bale-No. Lot-No. Serial number Gross weight Nominal count Net weight Nominal length Tare weight
	Cables: Boxes with inserts from polyethylene-plastics Weight: about 100 kg Dimensions: 600 × 800 × 850 mm		Dimensions of the palette: Length 1,200 × Width 800 × Height 1,830 mm The product is shipped in closed transportation means.

Programme de production

	Fibre : Finesse nominale tex	Longueur nominale mm	Mode d'exécution
Types coton	0,17	38	blanc — azurage optique — sans produit de matage — teint à la fabrication — sans produit de matage
Types laine	0,34 0,56	57/60/80/90/100 60/80/90/100	très blanc — azurage optique — sans produit de matage blanc — sans produit de matage teint dans la masse — sans produit de matage teint à la fabrication — sans produit de matage
Types fil gros	0,88 1,7	60/80/100/120 80/100/120	blanc ou teint dans la masse
	Câble : Finesse de fil élémentaire tex	Grosueur du câble ktex	Mode d'exécution
Câble pour fil élémentaire pour technologie de converteur-briseur	0,34 0,56	81,6 71,7 80,6	très blanc — azurage optique — sans produit de matage blanc — sans produit de matage teint dans la masse — sans produit de matage teint en fabrication — sans produit de matage
	Couleurs suivant la carte de couleurs du producteur		
Emballage	Fibre : Balles haute pression avec enve- loppe de tissu ; poids : environ 200 kg dimensions : environ 1 100 × 500 × 1 100 mm		La désignation des balles est effec- tuée à l'aide d'étiquettes avec les données suivantes : Balles N° Lot N° Production N° Finesse nominale Poids brut Longueur nomi- Poids net nale Tare
	Câble : dans des boîtes avec enveloppe in- térieure en feuille de polyéthylène Poids : environ 100 kg Dimensions : 600 × 800 × 850 mm		Dimensions de la palette : longueur 1 200 × largeur 800 mm × hauteur 1 830 mm Le transport est effectué dans des containers fermés.

Textilphysikalische und chemische Eigenschaften

Feinheitsbezogene Reißkraft:

Baumwoll-Typen	28...38 p/tex
Woll-Typen	25...35 p/tex
Grob-Typen	18...30 p/tex

Reißdehnung (mind.):

Baumwoll-Typen	25 %
Woll-Typen	25 %
Grob-Typen	20 %

Feuchteaufnahme bei Normalklima:

Baumwoll-Typen	etwa 2 %
Woll-Typen	etwa 2 %
Grob-Typen	etwa 2 %

Dichte:

Baumwoll-Typen	1,16 g/cm ³
Woll-Typen	1,16 g/cm ³
Grob-Typen	1,16 g/cm ³

Schmelzpunkt:

Schmilzt nicht. Zersetzung bei 300 °C.

Säurebeständigkeit:

Allgemein gut, außer gegen konzentrierte Mineralsäuren.

Alkalibeständigkeit:

Außerordentlich gut bei niedrigen Konzentrationen.

Lichtbeständigkeit:

Ausgezeichnet, auch gegenüber Sonneneinwirkung.

Wetterbeständigkeit:

Sehr gut

Lösungsmittelbeständigkeit:

Außerordentlich gut gegenüber organischen Lösungsmitteln (Benzine, chlorierte Kohlenwasserstoffe).

Текстильно физические и химические свойства

Разрывная нагрузка в зависимости от тонины:

Хлопковые типы	28...38 гс/текс
Шерстяные типы	25...35 гс/текс
Грубые типы	18...30 гс/текс

Удлинение при разрыве (не менее):

Хлопковые типы	25 %
Шерстяные типы	25 %
Грубые типы	20 %

Влагопоглощение

при нормальном климате:

Хлопковые типы	прибл. 2 %
Шерстяные типы	прибл. 2 %
Грубые типы	прибл. 2 %

Плотность:

Хлопковые типы	1,16 г/см ³
Шерстяные типы	1,16 г/см ³
Грубые типы	1,16 г/см ³

Температура плавления:

Не плавится. Разложение при 300 °C

Кислотостойкость:

В общем хорошая, за исключением концентрированных минеральных кислот.

Щелочестойкость:

Очень хорошая при низких концентрациях.

Светостойкость:

Отличная, также по отношению к солнечному воздействию.

Атмосферостойкость

Очень хорошая.

Стойкость к действию растворителей:

Очень хорошая по отношению к органическим растворителям (бензины, хлорированные углеводороды).

Textile - physical and chemical properties

Biting force according to count:

cottontypes	28...38 p/tex
wooltypes	25...35 p/tex
coarsetypes	18...30 p/tex

Elongation at break (min.):

cottontypes	25 %
wooltypes	25 %
coarsetypes	20 %

Moisture absorption in standard atmosphere:

cottontypes	about 2 %
wooltypes	about 2 %
coarsetypes	about 2 %

Density:

wooltypes	1.16 g/cm ³
cottontypes	1.16 g/cm ³
coarsetypes	1.16 g/cm ³

Melting point:

Does not melt. Decomposition at 300 °C.

Acid resistant:

In general good, except to concentrated mineral acids.

Resistance to alkalis:

Extraordinarily good at low concentrations.

Fastness to light:

Excellent, also to sunlight.

Weather resistance very good.

Resistance to solvents:

Extraordinarily good to organic solvents (petrols, chlorinated hydrocarbons).

Propriétés physico-textiles et chimiques

Force de rupture relative à la finesse :

Types coton	28 à 38 g/tex
Types laine	25 à 35 g/tex
Types fil gros	18 à 30 g/tex

Allongement à la rupture (au moins) :

Types coton	25 p. 100.
Types laine	25 p. 100.
Types fil gros	20 p. 100.

Absorption de l'humidité en climat standardisé :

Types coton	env. 2 p. 100.
Types laine	env. 2 p. 100.
Types fil gros	env. 2 p. 100.

Densité :

Types coton	1,16 g/cm ³
Types laine	1,16 g/cm ³
Types fil gros	1,16 g/cm ³

Point de fusion :

ne fond pas Décomposition à 300 °C

Résistance aux acides :
en général bonne, excepté contre les acides minéraux concentrés

Résistance aux alcalis :
très bonne contre des concentrations peu importantes

Résistance à la lumière :
excellente, même contre les influences du soleil

Résistance aux agents
atmosphériques très bonne

Résistance aux solvants :
excellente contre les solvants organiques
(benzine, hydrocarbures chlorés).

Einsatzgebiete Verarbeitung Gebrauchseigen- schaften

Nachstehende Beispiele zeigen den vielseitigen Einsatz von WOLPRYLA-65-Fasern:

Bekleidung

Mantel-, Kostüm- und Anzugstoffe, Damenkleiderstoffe einschl. Plissee, Blusen- und Hemdenstoffe, Ober- und Untertrikotagen, Badeanzüge, Schals, Mützen, Babybekleidung, Strümpfe, Strickhandschuhe, Pelzimitationen, Arbeits- und Arbeitsschutzbekleidung

Heimtextilien

Schlafdecken, Reiseplacards, Markisenstoffe, Campingzelte, Teppiche, Dekostoffe, Möbelstoffe, Nadelvliesstoffe

Technische Textilien

Filtergewebe, Technische Filze, Segeltuche

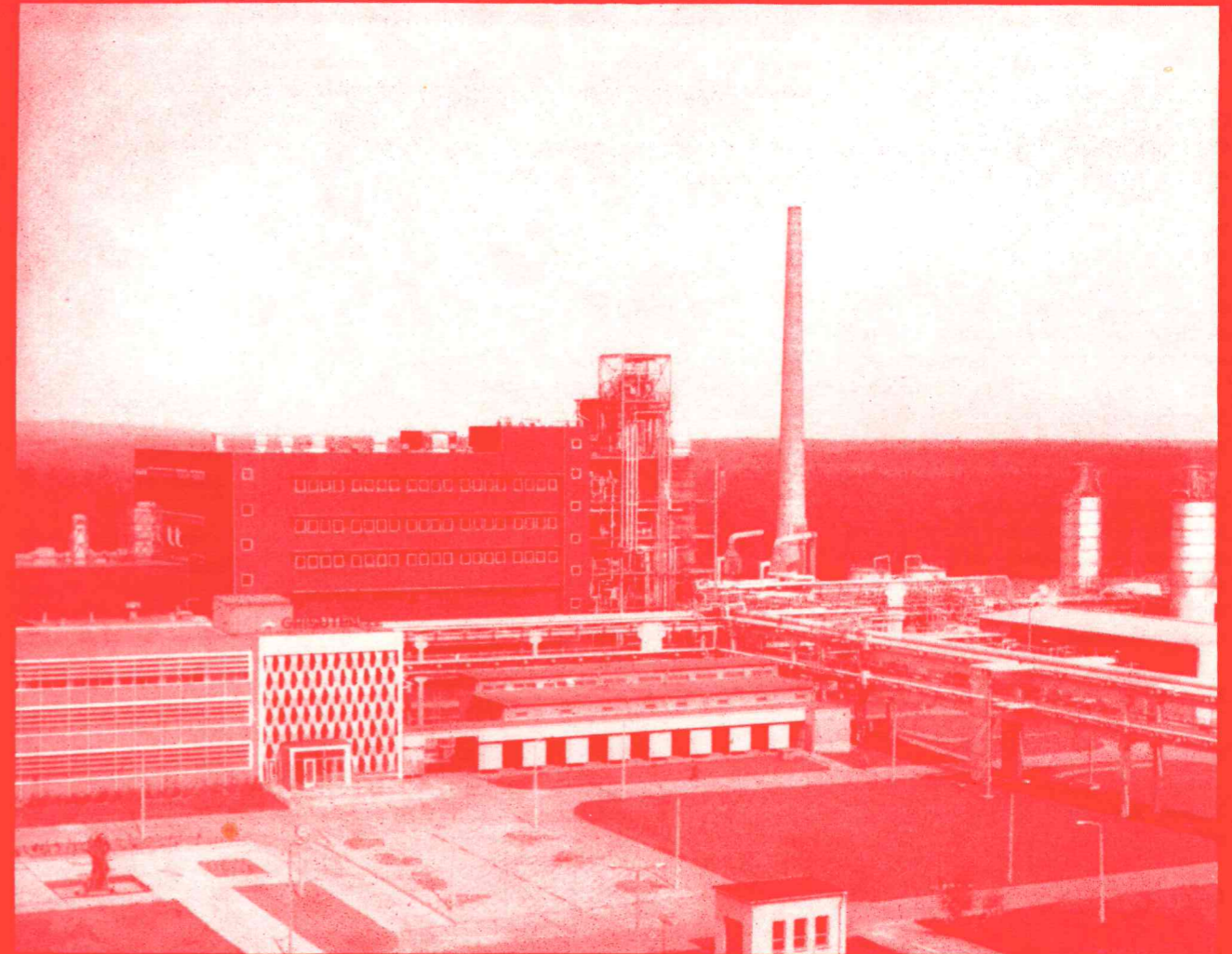
Sonstige Artikel

Füllmaterial für Steppdecken, Kissen und Schlafsäcke, Handstrickgarne, Einlagestoffe

WOLPRYLA-65-Fasern lassen sich rein und in Mischung nach verschiedenen Technologien zu hochwertigen Erzeugnissen verarbeiten.

Baumwollspinnverfahren
Kammgarnspinnverfahren und
Halbkammgarnspinnverfahren
Chemiefaserspinnverfahren
Reißkonverterspinnverfahren
Streichgarnspinnverfahren
Vliestechnologie

Pflegeleichtigkeit
Formbeständigkeit
Gute Farbechtheit
Gute Wärmeisolation
Gute Bauschelastizität
Verrottungsbeständigkeit
Sehr gute Wetterbeständigkeit
Geringe Pillingbildung



Области применения Обработка Износоустойчивость

Нижеприведенные примеры демонстрируют многостороннее применение волокон WOLPRYLA-65.

Одежда

Пальтовая ткань, ткань для мужских и женских костюмов, ткань для женской одежды, включая плиссе, блузочные ткани и ткани для рубашек, верхний и бельевой трикотаж, купальные костюмы, шарфы, шапки, одежда для грудных детей, чулки, вязаные перчатки, искусственный мех, рабочая одежда и спецодежда.

Текстильные изделия
домашнего обихода

Одеяла, пледы для поездок, ткани для маркиз, лагерные палатки (для кемпингов), ковры, декоративные ткани, мебельные обивочные ткани, нетканые материалы, получаемы иглопробивным способом

Текстильные изделия

технического назначения

Ткани для фильтров, технический войлок, парусина

Прочие изделия

Наполнитель для стеганых одеял, подушек и специальных мешков, пряжа для ручного вязания, прокладочная ткань

Волокно WOLPRYLA-65 можно перерабатывать в чистом виде и в смеси по различным технологиям в высококачественные изделия.

Способ прядения хлопка

Методы гребенного и полугребенного шерстопрядения

Способ прядения искусственного волокна

Способ прядения с применением разрывно-штапелирующей ленточной машины

Способ прядения аппаратной пряжи
Технология производства нетканых материалов

легкость ухода
устойчивость формы
хорошая прочность окраски
хорошая теплоизоляция
хорошая объемная упругость
устойчивость к действию микроорганизмов
очень хорошая атмосферостойкость
небольшая склонность к пиллингу

Fields of application Processing End-use properties

The following examples show the versatile possibilities of application for WOLPRYLA-65-fibres:

Clothes

Woven fabric for coats, costumes, and suits, for dresses including pleated, blouses and shirts, outer garments and underwear, bathing costumes, scarves, caps, layette, stockings, knitted gloves, fur imitations, work clothes, protective clothes

Domestic textiles

blankets, travelling-rugs, blind clothes, camping tents, carpets, decoration cloth, furniture fabrics, needle-bonded fibre fabric

Technical textiles

filter cloth, technical felts, sail-material

Other articles

filling material for quilts, cushions, and sleeping bags, knitting yarns, buckrams

WOLPRYLA-65-fibres can be processed pure and as blending components into high-grade products using various technologies.

Cotton spinning method

Worsted spinning method and Semi-worsted spinning method

Man-made fibre spinning method

Breaking converter spinning method

Carded yarn spinning method

Bonding technique

Ease of care
Shape retention
Good colour fastness
Good heat insulation
Good bulking elasticity
Resistant to rotting
Very good weather resistance
Low pilling tendency

Domaines d'application Traitement Propriétés d'usage

Les exemples suivants montrent la multitude de mise en application des fibres WOLPRYLA-65 :

Habillement

Tissus pour manteaux, tailleurs et costumes, tissus pour habillement féminin y compris les jupes plissées, tissus pour chemises et chemisiers, tricotés et tricotages, maillots de bain, cache-nez, bonnets, vêtements pour bébés, bas, gants tricotés, imitations de fourrure, habillement professionnel et de protection

Textiles ménagers

Couvertures, plaids, tissus pour marquises, tentes, tapis, tissus de décoration, tissus d'ameublement, tissus non tissés

Textiles techniques

Tissus filtrants, feutres techniques, voiles

Autres articles

Matériau de remplissage pour couvertures piquées, pour oreillers et sacs de couchage, fils à tricoter, tissus de doublure

Les fibres WOLPRYLA-65 peuvent être traitées à l'état pur et en mélanges suivant des technologies différentes pour obtenir des produits de qualité.

Procédé de filature du coton

Procédé de filature de laine peignée et procédé de filature de laine demi-peignée

Procédé de filature des fibres chimiques

Procédé de filature par convertisseur

Procédé de filature de laine cardée

Technologie de tissus non tissés

Simple à l'entretien

Stabilité dimensionnelle

Bonne résistance des couleurs

Bonne isolation thermique

Bonne élasticité de gonflement

Résistance à la putréfaction

Très bonne résistance aux agents atmosphériques

Formation de pilling très réduite